



# MIKROKOSMOS

VERSIÓN EN CASTELLANO



ÁNGEL COMPANY ALBERT





# Microcosmos

[Versión en castellano del autor]

Ángel Company Albert

**Título original:** *Mikrokosmos*

© **Texto:** Ángel Company Albert

© **Edición:** 2010, OBRAPROPIA, S.L.

G. V. Marqués del Turia, 38 - 8

46005 VALENCIA

**ISBN:** 978-84-92910-89-2

**Depósito legal:** V-3250-2010

**Impreso en España por:** Diazotec, S.A.

**Primera edición:** septiembre 2010

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de la propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de un delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y ss. del Código Penal)

[www.obrapropia.com](http://www.obrapropia.com)

*A mis padres,  
Pepe y Mila.*



# ÍNDICE

1. Retórica\_\_\_\_\_Pág. 9
2. Eros\_\_\_\_\_Pág. 15
3. Tánatos\_\_\_\_\_Pág. 29
4. Orbe\_\_\_\_\_Pág. 51
5. Finis\_\_\_\_\_Pág. 65





# **1. Retórica.**



## **¿Qué eres, poesía?**

La poesía no recuerda, evoca,  
no describe, visualiza,  
saber oculto que hay que interpretar,  
morada de todo sentimiento humano.

Te busco y no te encuentro,  
vienes a mi y no te conozco,  
te evades, te esfumas,  
pero me llenas de placer.

## **Literatura vital**

Tú eres la droga  
más dura que he probado.  
A mí vienes  
sin buscarte.  
Construimos castillos allá  
en lo alto –juntos–,  
y visitamos lugares nunca antes visitados.  
Elegías de Duíno la más  
blanca ninfa, para mí,  
y buscamos el tiempo perdido  
en Proust.

No dejes de venir nunca  
incesante, insomne, evocadora.  
Eres la droga  
más dura que he probado.

## **Oda a los poetas**

No dejéis que la voz de los poetas  
se apague, se hunda.

No permitáis que el ruido cotidiano  
aleje las musas por siempre.

No toleréis que la voz interior  
desaparezca, se esfume.

No!

Abrid bien los oídos  
para escuchar sus cánticos.

Tendedles la mano, abierta,  
para que no se vayan.

Ponedles mesa –copiosa–  
y dadles de comer.

Su voz es el agua  
que para la sed.

Es música que tu casa  
suavemente invade.

Dejad que se lleven  
los silencios jamás encontrados,  
que pongan paz donde  
hay guerra.  
No toleran maldad.

Su suave voz es foresta,  
su canto, el de un pájaro,  
su huella -inocente-,  
mueve montañas, ríos, tormentos.

## **2. Eros.**





## **Estación del Norte**

Te encuentro en la estación.  
Ya has llegado  
al Norte,  
ya estamos juntos  
y solitarios  
entre la ciudad.  
¿Te has dado cuenta?  
Ya nos podemos amar.  
Valencia nos acoge  
y nos abraza,  
nos perdemos en su interior.  
Sólo aquí nuestra historia  
cobra sentido,  
mi amor.

## **Cortar en seco**

Olvido repentino, lágrimas doradas  
cartas sin estilo, abruptas,  
llenar mi río vital,  
-cuna de todas acciones pasadas,  
reflejadas en el espejo.

Y no me es fácil olvidar...  
Me refugio en lo que fue,  
o pudo ser aquel tiempo, amoroso.  
Pero más me cuesta avanzar,  
izar mi cabeza al sol,  
y pensar que no nos tenemos,  
  
...nunca más.

## **El hombre sin rostro**

En esta tarde negruzca,  
Yo, -hombre sin rostro para ti-,  
espero la vida venidera,  
en un callejón sin salida.

La edad nos juega malas pasadas,  
de veras.

Yo, -reflejo tuyo descompuesto-,  
busco con ansiosa tranquilidad,  
recuerdos de una vida pasada...

sin éxito.

## **Esperanza**

Un día, no sé cuándo,  
-el tiempo es incierto- seguramente,  
volveré la mirada,  
para mirarme,  
cada recuerdo...  
cada tarde...  
cada paseo...

Un día no sé cuando,  
volveré la mirada  
y con los ojos bien abiertos  
te miraré.  
Tan sólo deseo una cosa,  
que aquel día,  
cuando venga a buscarte,  
no haya de mirar muy lejos,  
para encontrarte.

## **Mar de dudas**

Mar de dudas que me ahogan  
y tensan las cuerdas del yugo existencial.  
No hay razón para la razón.  
¡Lancémonos al mar!

## **Vienes a mí**

Vivo de recuerdos cuando vienes a mí:  
cuando contábamos juntos las estrellas,  
y el sol nos despertaba quemando,  
cuando tú me ayudabas a sonreír,  
y te devolvía un fuerte abrazo,  
cuando nadábamos en la playa  
y huía a lo lejos,  
cuando me retuviste fuera,  
y yo me quise marchar.

Vienes a mí  
-y olvidarte no puedo-,  
tampoco lo intento,  
si te soy sincero.

Vivo de recuerdos  
cuando vienes a mí,  
y cuando no vienes,

¿Vivo?



## X

Te amé  
hasta que prueba requeriste.  
¿No bastaba con mi amor,  
si lo veías todos los días?

Amándote no pasa el tiempo  
el presente se detiene –eterno–  
amándote se vive el gozo  
de saberte incompleto.

Ahora que ya soy yo –sólo– uno,  
te entrego la prueba de amor.

## XI

Tan sólo me queda  
decirte adiós.  
Sentir que no soy tuyo.  
Que todo vuelve a ser  
tal como era –antes–  
sin ti.

Darle cuerda al reloj  
–parado– para nosotros,  
mirar al cielo y al horizonte  
lejano  
y emprender la marcha, adelante.

*A Vanesa*

**Fuiste tú**

Caricias miles me diste,  
calor, confianza, amistad..  
Tu sonrisa y voz,  
consuelo sin fin.  
Pero una emoción atribula  
mi mente y me corrompe:  
¡Maldigo los días  
que no te pude amar!  
Pero me consuelo pensando:  
Así es la amistad poderosa,  
necesitar el uno del otro saber,  
seguir tus pasos donde me lleven,  
y nunca poder olvidarte.

## **Pensar amar**

Pensar es morir...  
de tristeza.

Pensar es vivir...  
frágilmente,  
es redimir la esperanza...  
es clavarse la daga...  
es ansiar la belleza.

Pensar –reflexiono– es  
anhelar contigo estar  
y perder la entereza.



### **3. Tánatos.**



## **Nieve polvo**

En mi pueblo, -la blanca-  
el nombre le viene pintado,  
nieva en verano o invierno,  
de Levante o de Poniente.

El tráfico del polvo  
es por todos conocido,  
pero... no digáis nada, -no-  
que acabaremos sabiéndolo todos.



## **Diosa blanca**

Toda la noche te he buscado,  
toda la noche, diosa blanca.  
Te he perseguido por callejones helados  
en autobús y el metro de Valencia,  
he viajado yo sólo,  
vagando por la ciudad.

Te he buscado en los bares,  
he mirado en bolsillos,  
y carteras toda la noche,  
sin encontrar rastro tuyo,  
en esta noche oscura.

Te veía de lejos,  
por oscuros jardines,  
pero no te podía alcanzar.  
Eres la diosa más democrática,  
estas en todas partes y no

te ven nunca.

Recorres pomposas fiestas,  
subes a los áticos más altos,  
estás por todas partes.

He bajado a los infiernos  
de la miseria y marginación,  
y no te he podido encontrar.

He preguntado a amigos,  
políticos, gerentes, delincuentes,  
y nadie te conocía...

Si yo estoy delante de ellos.

## **Haiku I**

Tarde de domingo  
mirando el alto precipicio,  
dudando si lanzarme.

## **Canalla driver**

Aprieta el freno, *canalla driver*,  
acabas de partir hacia el encuentro.  
Tú no lo sabes, no te percatas,  
la guadaña ya está asediándote.  
Alguien –un buen amigo– está ahora  
llamando  
a la funeraria de guardia,  
y tú conduciendo, despreocupado, sólo,  
hacia la muerte.

Acabas de salir de casa  
como siempre, despreocupado y sólo,  
...conduciendo como un canalla.  
No aceleres más el encuentro,  
hacia la muerte ya inevitable.

## **Amortajado / Amor tajado**

Te has ido de golpe.  
Ni un adiós, *goodbye*, ni nada.  
Nos has dejado a todos  
de pie, de piedra –intentando–  
no pensar en nada más.

Tu lo decías a veces,  
que todo se había acabado,  
que estaba todo atado,  
que nada tenía sentido ya aquí.  
Pero nos has dejado de pie  
intentando no pensar en nada –más.  
Un mensaje me bastó,  
para conmover todo mi cuerpo,  
maldecirlo todo e intentar  
llegar a casa.

La negra sombra viene cuando quiere,  
no llama a la puerta,  
no pide permiso,  
no escucha súplicas,  
la negra sombra viene cuando quiere.

Sé que estás aquí y estarás por siempre,  
entre ángeles blancos -inmaculados-,  
pero nos has dejado de pie,  
intentando no pensar en nada -más.

## **Haiku II**

Una brisa de mar te ha conducido  
hacia adentro, suavemente,  
al fondo marino.

## **Esperanza**

Te he visto en el cielo, esta mañana.

Te he visto contento, de blanco, en el cielo.

Aquello es más pequeño

de lo que necesitas

–sobra gente.

Tu dirigías a los demás,

ordenando los comensales.

No puedes haber cambiado tanto

en unos días...

no puedes habernos olvidado.

Disfruta allá en lo alto

del descanso eterno y...

envíanos una señal

de tanto en tanto.



### **Haiku III**

Te miro de reajo  
y pienso que,  
aún estás vivo.

## **La negra sombra**

La negra sombra  
que se acerca,  
cada mañana,  
cuando me despierto,  
huye, se evade  
cuando yo la busco.

No interrumpáis las almas  
que vagan –solas– por casa.  
Dejad que pasen,  
y ofrecedles  
café, té y pastas.  
No huyáis de ellas, –no–,  
que son de casa.  
Son los antepasados, –aquí–,  
de paso.

*In memoriam,  
para los pasajeros del avión de Spanair  
siniestrado en Barajas el 20 de agosto de 2008.*

## **JK5022 20A**

Voces que chillan, se precipitan.  
Mensajes de adiós, a Dios,  
mientras despega el aparato,  
hacia la muerte,  
tal vez,  
inevitable.

Vidas enteras abortadas  
a bordo,  
miradas, sonrisas nunca más  
conocidas,  
parejas que regresaban de un  
idilio  
hacia la muerte,

tal vez inevitable.

El corazón, atónito por las  
tragedias repentinas,  
se olvida –a menudo– de las  
tragedias cotidianas.

Que este siniestro  
abortador de vidas,  
de vacaciones, trabajo,  
de reencuentros, ilusiones...  
nos ayude a no girar la mirada  
a otra parte,  
y olvidemos otras tragedias,  
tal vez inevitables.

## **El Mileurista**

A mileurista verdadero  
quiero ya pronto llegar...  
Dos años flotando en la miseria  
no han sido ningún placer.

La utopia de este siglo,  
-maldito veintiuno- yace lejos  
a la espera de los tiempos.

Hemos perdido los jóvenes  
la lucha -antes de empezar-.  
¿Dónde se encuentran los derechos,  
que nos iluminaron?

¿Qué hemos hecho mal,  
nuestra generación?

Tanta ilusión prometida,

nos está hundiendo  
en la desesperación.

## **El paro, el paro**

El obrero sueña con el tiempo libre<sup>1</sup>,  
el parado sueña con el sobresalto  
de ser de nuevo absorbido,  
por la rueda dentada  
del mercado laboral.

---

<sup>1</sup> En el original en valenciano se aprecia el juego de palabras “esplai / esglai” en el primer y segundo verso (tiempo libre / sobresalto) que son inapreciables en la traducción al castellano. (Nota del Traductor)

## **Inem Victim<sup>2</sup>**

Yo era un “fashion  
victim”. Un dandi  
del consumismo.

Consumidor de altos vuelos  
hasta que el Paro  
me golpeó de frente.

Ahora ya soy tan sólo huesos,  
he perdido la forma humana,  
percibo cómo el Inem<sup>3</sup>,  
el alma me reclama.

No puede ser cierto,  
ahora estoy perdiendo sangre...  
pronto mi yo

---

<sup>2</sup> “Servef Victim” en el original en valenciano. Se trata del servicio valenciano de empleo. (N. del T.)

<sup>3</sup> Véase nota anterior.



volverá a ser fango.

Estoy ya fundido completamente,  
El paro me ha vencido,  
soy un Inem Victim,  
que pase el siguiente.

## **Prerrogativa inderogable**

Subvenciónname,  
papá Estado,  
y te seré  
fiel...  
Eternamente.

## **Sopa de letras**

De las letras no se vive,  
me dijo un día un amigo,  
no te preocupes,  
no me preocupes,  
que yo viviré.

Y ahora pienso y reflexiono  
en los cafés, de bar en bar...

¿Tú vives mucho,  
vendiendo tu alma al salario?

## **4. Orbe.**



## **Salida nocturna**

Como un chaval en el parque grande  
disfruto perdiéndome por la ciudad.

Es noviembre, hace frío y llueve  
y yo por el Carmen, perdido,  
solo, en medio del barullo.

Toneladas eléctricas de Navidad  
ya colgadas,  
se mezclan con los besos  
de alquiler.

Avanzo el paso de metrónomo  
y suena jazz en los cafés.

Volveré a casa,  
por hoy de aventuras  
ya tengo bastante.

## **El hombre natural**

Yo quiero ser el hombre natural,  
vivir en el campo, el mundo rural.  
Quiero levantarme cada mañana  
ver los árboles, el cielo azul,  
prescindir de la materia,  
el consumismo desaforado.  
Quiero vivir tranquilo  
navegando por el río Wye  
y soñar con Kubla Kahn.  
Veranear con los pajarillos,  
y pasar el invierno con el  
oso polar.

## **El Alma**

Mi alma está en el viento.  
¿Pero tengo yo alma?  
Me pregunto circunspecto.

Mi alma está en el aire,  
está ya por todas partes,  
donde voy la gente me mira,  
y me dice: yo a ti te conozco.

Mi alma son los demás,  
y yo soy parte de Ellos.



## **Añoranza**

Nada me importa el presente,  
tan sólo la mirada  
que proyecto cuando estoy.  
*Y las voces de la gente cotilleando...*  
*Y el llanto del que acaba de ser dejado...*  
*Y la nube negra del que está lejos...*  
*Y la clara silueta de tu cuerpo...*  
*Y la fresca agua de las fuentes...*  
*Y las gentes paseando a media noche...*  
*Y un atardecer sentado en los pinos...*

Nada me importa no estar en mi pueblo,  
no poder volver me preocupa.

## ***Vall d'Albaida***

Te amo tanto, *vall d'Albaida*  
que de ti no puedo huir.  
Donde tus claros ríos  
se funden con el cielo añil.  
Donde tus gentes  
miran de veras al rostro.  
Donde las montañas  
nos definen como pueblo.

Te amo tanto, *vall d'Albaida*  
que en mi corazón moras  
allá donde voy.  
Tu aplacas mi hambre  
cuando necesito comer.  
Tus vinos calman  
a menudo mi sed.  
Tus tejidos me acarician de noche.

Allí donde mar y terra se funden  
se encuentra mi paraíso.

## **Vuelvo a casa**

Muy lejos he viajado  
de esta blanca tierra–  
y ahora que he vuelto  
lo encuentro todo extraño,  
desconcertado, destartalado...

Ansío vivir el presente  
y me encuentro –el pasado,  
que tira, de mí.

Vuelvo a casa  
y entro –temeroso–  
de encontrarme algún  
desconocido, tal vez.  
Paso a paso voy  
introduciendo el cuerpo  
–insomne–.  
He vuelto.

## **Cambio**

El mundo en que vivimos  
se acerca –a menudo– al abismo.

Mucho hemos avanzado  
el retroceso.

Hemos olvidado todos los valores.

Somos lo que siempre hemos sido,  
unos depredadores.

Mucho hemos avanzado  
–hacia nuestra propia destrucción.  
Si no paramos este teatro,  
se acabará la función.

Ni el Canto General, ni Biedma,  
ni cantos de sirena,  
han podido nunca parar  
la destrucción.

La poesía no cambia el mundo,  
no carga fusiles,  
pero tiene que disparar  
al destructor.

¿Cómo hemos dejado la tierra  
que nos parió  
a todos?

¿Dónde quedan los sueños  
de un mundo más justo,  
...mejor?

Cojamos todos juntos la pluma  
–pincel– del escritor,  
se escuche una nueva música,  
de paz, libertat y amor.

Invoquemos todos juntos las artes  
para hacer un mundo nuevo.

Volvamos la mirada al mar  
que nos espera con  
su rumor.

## Árido

Todo lo hemos destruido.  
Árido está ahora  
el paisaje.

Allá donde mires,  
todo está yermo,  
vacío de la vida de antes,  
Muerto.

Atravesando el desierto  
una lágrima sale, huye  
de mi ojo, triste  
y cae al suelo, –oasis  
en medio del desierto.





## **5. Finis.**



### Poema 33

El silencio queda ya,  
–ganador perpetuo–,  
el silencio siempre vence  
el lenguaje de los humanos.

Como Jesucristo en el Gólgota  
también yo muero  
por el silencio –ensordecidor–  
en el poema treinta y tres.

## **El día después**

Y el día después de la revolución,

¿Qué?

¿Qué hacer?

Grandes y pequeños escuchan el murmullo  
interior.

Nada se escucha ya, afuera.

Tanto odio, tanta muerte y destrucción...

¿Para qué?

Si todo continúa como antes...

o peor.

Mis sueños en algodones fucsia

y Cohiba habano en el Caribe

no existirán ya nunca más.

Se han desvanecido con la Revolución.

## **La luz final**

He visto hoy la luz, al fin,  
después de tanta oscuridad,  
tanta helada tiniebla.

Me he acercado a la ventana  
y he mirado el campanario.

Un pensamiento, de repente,  
me ha visitado, invadiéndome todo,  
¿Soy feliz? –me he preguntado.

Y un rayo de luz, ensordecedor,  
me ha dejado ciego  
por unos instantes. Soy feliz.



## NOTA BIO-BIBLIOGRÁFICA

Àngel Company (1981) nació en Albaida y cursó sus estudios de primaria en el colegio Elias Tormo de la misma localidad, donde ya ganó diversos concursos literarios en la modalidad de poesía tanto en valenciano como en castellano. Después de cursar sus estudios de BUP y COU en el Instituto José Segrelles de Albaida se trasladó a Valencia para realizar la licenciatura de Filología Inglesa al tiempo que empezó a colaborar en la revista local con artículos de opinión, crítica literaria o poesía irónica.

Al término de la licenciatura empezó a ejercer su faceta de traductor, con la publicación de las siguientes obras: *Montroy: Geography, History and Heritage* (2004) traducido del castellano; *Montroy: Geografía, Historia y Patrimonio* (2004) del valenciano; *Oficios valencianos tradicionales* (2004) del valenciano; *Las fiestas de Ibi: 25 años de recuperación de la fiesta (1979-2004)* en 2004, del valenciano; así como el DVD interactivo *El Castell dels Alcalans* de Montserrat y diversas páginas web de corporaciones locales.

Asimismo, también comenzó a desarrollar una faceta que siempre le gustó, el



periodismo, y empezó en 2005 a colaborar como corresponsal literario y gráfico para la delegación de Xàtiva del periódico *Las Provincias*, que aún mantiene en la actualidad.

Su amor por las lenguas le ha llevado a visitar la mayor parte de Europa, como por ejemplo Irlanda, Reino Unido, Alemania, Austria, Italia, Rusia, Bélgica, Francia, etc.

En su faceta como docente de lengua inglesa ha trabajado en diversos ámbitos como la formación ocupacional, formación continua, formación de adultos y educación secundaria obligatoria y es miembro del Instituto de Estudios de la Vall d'Albaida (IEVA).

Este poemario fue publicado originariamente en valenciano en marzo de 2010 con notable éxito de aceptación y difusión y es el resultado de un lento proceso de reflexión sobre la función de la poesía en la sociedad, la esencia del ser humano, la pérdida del amor, de los seres queridos, etc. El presente más inmediato también tiene cabida como por ejemplo la crisis, el paro, la droga, y el desencanto de la actual generación de los ochenta, de la cual forma parte el autor.

Ar  
bor  
Ex-  
fruc  
tu  
Cog  
nos  
ci  
tur.

*Septiembre-2010.*

